

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 14.07.2026 10:37:37 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8323737	МИНОВНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	
Рабочая программа дисциплины "Язык региона специализации. Лингвострановедение." по направлению подготовки (специальности) 41.03.01 "Зарубежное регионоведение" направленности (профилю) Комплексные региональные исследования и страны Востока ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		стр. 1

Рабочая программа дисциплины (модуля)*
Язык региона специализации. Лингвострановедение.

Направление подготовки (специальность)

41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль)

Комплексные региональные исследования и страны Востока

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и
лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2025 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса дисциплины «Язык региона специализации. Лингвострановедение. (японский язык)» заключается в овладении студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов соответствующих компетенции УК-4, ПК-1:

УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)

ПК-1.1. Знает содержание специфики деловой культуры стран/ страны региона специализации; свободно ориентируется в его истории, внешней политике, социальной и политической системе, культуре и традициях.

ПК-1.2 Знает особенности положения стран/ страны региона специализации в мировой политической системе; специфику выстраивания отношений Российской Федерации и стран/ страны региона специализации.

ПК-1.3. Уверенно применяет знания дипломатического этикета, деловой культуры при ведении коммуникации с партнерами из стран/ страны региона специализации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:

К.М.03.ДВ.01.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина Язык региона специализации. Лингвострановедение (японский язык) является дисциплиной блока К.М.03.ДВ.01 и входит в состав дисциплин по выбору образовательной программы ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение. Курс дисциплины «Язык региона специализации. Лингвострановедение» (японский язык) имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, направлен на формирование компетенций во взаимосвязи с такими дисциплинами профессионального цикла, как «Культура, литература, религия стран(ы) региона специализации», «Язык региона специализации».

Язык региона специализации

Культура, литература, религия стран(ы) региона специализации

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина «Язык региона специализации. Лингвострановедение. (японский язык)» представляет базовый элемент в общей системе поэтапной подготовки студентов-бакалавров к межкультурной коммуникации на иностранном языке и по цели, содержанию и методам обучения тесно связана с другими лингвистическими дисциплинами профессионального цикла: «Язык региона специализации. Практический курс общественно-политического перевода», «Язык региона специализации. Практический курс общественно-политического перевода»

Язык региона специализации. Практический курс общественно-политического перевода

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать:

- правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

- основные правила осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах



- язык делового общения

Уметь:

- применять правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

- осуществлять деловое общение на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Владеть:

- навыком деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке

- навыком деловой коммуникации в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

- навыками делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ПК-1: Способен планировать и осуществлять деятельность по обеспечению дипломатических, культурных и иных контактов со страной региона специализации в качестве младшего и вспомогательного персонала.

Знать:

содержание специфики деловой культуры стран/ страны региона специализации; свободно ориентируется в его истории, внешней политике, социальной и политической системе, культуре и традициях.

Уметь:

выстраивать отношения Российской федерации и стран/ страны региона специализации.

Владеть:

знаниями дипломатического этикета, деловой культуры при ведении коммуникации с партнерами из стран/ страны региона специализации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	- правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
3.1.2	- основные правила осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах
3.1.3	- язык делового общения
3.1.4	- содержание специфики деловой культуры стран/ страны региона специализации; свободно ориентируется в его истории, внешней политике, социальной и политической системе, культуре и традициях.
3.2	Уметь:
3.2.1	- применять правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
3.2.2	
3.2.3	- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения
3.2.4	
3.2.5	- осуществлять деловое общение на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
3.2.6	
3.2.7	- выстраивать отношения Российской федерации и стран/ страны региона специализации.
3.3	Владеть:
3.3.1	- навык деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке
3.3.2	



3.3.3	- навык деловой коммуникации в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения
3.3.4	
3.3.5	- навык делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)
3.3.6	
3.3.7	- знаниями дипломатического этикета, деловой культуры при ведении коммуникации с партнерами из стран/страны региона специализации.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 72 в том числе : аудиторные занятия : 34 самостоятельная работа : 37,8 : контактная работа: 34,2 ИКР: 0,2	Виды контроля в семестрах: зачеты 5

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Национальные традиции, обычаи, верования. Достопримечательности.			
1.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление лексики и грамматики, устно отвечают на вопросы, переводят текст с русского на японский, делают мини-сообщение на тему «Основные турцентры Японии». Групповое обсуждение. /Пр/	5	2	Л1.1 Э1 Э3 Э4
1.2	Национальные традиции, обычаи, верования. Достопримечательности. /Ср/	5	6	Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4
1.3	Национальные традиции, обычаи, верования. Достопримечательности /Лек/	5	2	Л1.1 Э4
	Раздел 2. Географические особенности. Климат.			
2.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление лексики и грамматики, устно отвечают на вопросы, письменно переводят текст с русского на японский, презентация на тему «Климат Японии» с последующим обсуждением. /Пр/	5	2	Л1.1 Э1 Э2 Э3
2.2	Географические особенности. Климат. /Ср/	5	6	Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4
2.3	Географические особенности. Климат /Лек/	5	4	Л1.1
	Раздел 3. Осака и Киото			
3.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной и письменной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения, письма; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Ролевая игра. /Пр/	5	4	Л1.1 Э3
3.2	Осака и Киото /Ср/	5	8	Л1.1 Э3 Э4
3.3	Осака и Киото /Лек/	5	4	Л1.1 Э4
	Раздел 4. Онсен и рёкан. Комната в японском стиле			



Рабочая программа дисциплины "Язык региона специализации. Лингвострановедение." по направлению подготовки (специальности) 41.03.01 "Зарубежное регионоведение" направленности (профилю) Комплексные региональные исследования и страны Востока ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 6
4.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление лексики и грамматики, устно отвечают на вопросы, письменно переводят текст с русского на японский, делают мини-сообщение /Пр/	5	2	Л1.1 Э1 Э2
4.2	Онсен и рёкан. Комната в японском стиле /Ср/	5	4	Л1.1 Э1 Э2
4.3	Онсен и рёкан. Комната в японском стиле /Лек/	5	2	Л1.1 Э4
Раздел 5. Прикладное искусство. Бонсай. Икебана. Оригами.				
5.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление лексики и грамматики, устно отвечают на вопросы, письменно переводят текст с русского на японский. Презентация «Японский сад» /Пр/	5	2	Л1.1 Э1 Э2
5.2	Прикладное искусство. Бонсай. Икебана. Оригами. /Ср/	5	6	Л1.1 Э1
5.3	Прикладное искусство. Бонсай. Икебана. Оригами. /Лек/	5	2	Л1.1 Э4
Раздел 6. Система образования Японии				
6.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление лексики и грамматики, устно отвечают на вопросы, письменно переводят текст с русского на японский, делают мини-сообщение на тему «Проблемы дошкольного и школьного образования» с последующим обсуждением. /Пр/	5	2	Л1.1 Э1 Э2
6.2	Система образования /Ср/	5	5,3	Л1.1 Э1 Э2
6.3	Система образования Японии /Лек/	5	2	Л1.1 Э4
Раздел 7. Праздники Японии				
7.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной и письменной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения, письма; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Ролевая игра «Танабата». /Пр/	5	2	Л1.1 Э3
7.2	Праздники Японии /Ср/	5	2,5	Л1.1 Э3
7.3	Праздники Японии /Лек/	5	2	Л1.1 Э4
Раздел 8. Иная контактная работа				
8.1	Текущий контроль, индивидуальные консультации, зачет /ИКР/	5	0,2	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

-Лексические упражнения
-письменный и устный переводы текстов с русского языка на японский и с японского на русский
- изложения прослушанного текста на японском языке в письменном виде
-презентация
-устный доклад
-групповое обсуждение
- кейс/ролевая игра

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

1. Примеры лексических упражнений

Выберите правильный вариант



1) 千島列島

- a. ちじまれっと b. せんとうれっと
c. ちしまれっと d. ちぢまれっと

2) 季節風

- a. きさつふう b. きせつふう c. きせきふう d. きせつかぜ

3) 噴火

- a. ふんひ b. ふんか c. ぶんひ d. ぶんか

4) 大陸

- a. たいりき b. たいりよく c. だいいき d. たいりく

5) 海岸

- a. かいだん b. かいがん c. うみがん d. うみだん

6) 太平洋

- a. だいへいよう b. だいへいとう c. たいへんよう d. たいへいよう

7) 生活様式

- a. せいかつぎしき b. せいかつきしき
c. せいかつようしき d. せいかつよいしき

8) 一番長い川は _ _ _ _ _

- a. しまのがわ b. しながわ c. しさのがわ d. しかのがわ

9) 蒸し暑い

- a. すしあつい b. ぬしあつい c. ふしあつい d. むしあつい

10) 集中豪雨

- a. しゅうちゅうごう b. しゅうちゅうこうあめ
c. しゅうちゅうごあめ d. しゅうちゅうごう

2. Примерные темы проектов, интерактивных экскурсий, презентаций и устных докладов:

1. Климат Японии.
2. Географические особенности Японии.
3. Дошкольное образование. Нехватка мест в детских садах
4. Младшая, средняя и старшая школа
5. Танабата
6. Хина мацури
7. Проблемы на островах
8. Бонсай.
9. Икебана.
10. Чайная церемония.

3. Пример кейса (ситуационного задания)

Проложите маршрут от аэропорта Нарита до Сайтамы. Вам придется использовать различные виды транспорта: метро, автобус, электричку. Используйте карты движения подземного и наземного транспорта, карты тарифов. Рассчитайте какое количество денег (в йенах) понадобится вам, чтобы добраться от т. А до т. Б.

4. Прогнозирование содержания текста.



滋賀県にも紅葉がきれいな場所がたくさんあります。

2) 富士山と海 (ふじさんとうみ) Гора Фудзи и Море

冬になると富士山がよく見えます。

まだ冬ではありませんが、湘南からよく見えました。

寒かったですが、サーフィンをしている人もいました。

3) かしわもち (かしわ餅) Касива Моти - Рисовое Печенье, Завернутое в Дубовый Лист

今日は子供の日です。

五月人形やこいのぼりを飾ります。

かしわもちという和菓子も食べます。

かしわの葉で包んだもちです。

葉は食べられません。

4) 今年の桜 (ことしのさくら) Сакура в этом году

東京ではすでに暖かい日が続いております。

桜も少しずつ咲き始めました。

来週満開になると思います。

5. Примеры переводных упражнений

Переведите устно на японский язык:

Замок Нидзё (яп.二条城) начал строиться в 1603 г. как официальная резиденция сёгунов династии Токугава во время их посещений Киото. Завершил строительство третий сёгун Иэмицу в 1626 г. Он же перенес сюда несколько построек из замка Фусими. Замок занимает площадь 275 000 кв. м, его окружают широкие, наполненные водой рвы. Замок Нидзё был воздвигнут неподалёку от императорского дворца, что было сделано умышленно. Нидзё своей монументальностью демонстрировал власть и могущество дома Токугава, он превосходил императорский дворец и по занимаемой площади, и по красоте. Своим величием он должен был развеять всякие сомнения в незыблемости власти сёгунов дома Токугава. На территории замка Нидзё расположено несколько построек, главная из которых - дворец Ниномару. Примечательностью дворца Ниномару является Угуйсу-бари - соловьиный, или поющий, пол, он начинался от входа и вел к первому большому залу. Благодаря хитроумным приспособлениям деревянные доски, когда по ним кто-то передвигался, издавали скрип, похожий на птичье чириканье, отсюда и такое название. Сад Ниномару выдержан в классических традициях японского садового искусства. Он расположен вокруг большого пруда, по саду разбросаны камни, разные по очертанию, размеру, цвету. Искусство их расстановки считалось главным в работе художника сада, камни подбирались по форме, цвету, фактуре, а также по соответствию всех этих качеств общему характеру сада, его стилю и предназначению. В центре пруда расположены три островка: Хоранцзима (о. Вещного счастья), Цуруцзима (о. Журавля), Каматцзима (о. Черепахи). Эти

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Вопросы к итоговому устному опросу:

1. Образование Японии.
2. Достопримечательности Киото
3. Достопримечательности Осаки
4. Географическое положение Японии
5. Административно-территориальное деление Японии
6. Известные города Японии
7. Символы Японии
8. Окинава
9. Онсен



10. Рёкан

Переведите письменно на японский язык следующие предложения:

Чайная церемония

Чайная церемония обозначается по-японски несколькими словами. Во-первых, тяною (茶の湯). Это сама чайная церемония, чайное действо. Есть также слова садо и тядо. Оба они обозначают «путь чая» и записываются одинаково, используются лишь разные чтения иероглифа «чай». Эти слова подразумевают чайную церемонию как путь к просвещению, одну из духовных практик. В Японию чай попал в VIII в. Его могли привезти буддийские монахи из Китая, Кореи или Индии, а также японские путешественники, посещавшие Китай. Считается, что первые плантации чая были разбиты мо нахом Сайсё в Киото, у подножия горы Хэйдзан, в 802 г. Однако только с XII в. употребление чая получает в Японии широкое распространение. Это было связано с деятельностью священника Эйсай (1141–1215). Он привез из Китая чайные кусты и стал выращивать чай при дзэн-буддийском монастыре. Чай подносили Будде, его пили во время религиозных ритуалов и медитаций. Эйсай в своих сочинениях особо подчеркивал пользу чая для сохранения и укрепления здоровья. Он же способствовал введению питья чая при дворе, представив сёгуну Минамото-но Сантомо книгу «Кисса Ёдзёки» о сохранении здоровья с помощью чая. Распространению культуры чая и чаепития способствовал и основатель другого направления дзэн-буддизма в Японии — священник Догэн (1200–1253). В XII–XV вв. с усилением влияния дзэн-буддийских монастырей питье чая становится популярным не только среди монахов, но и среди самураев, горожан, аристократов. Начиная с XII в. из Китая в Японию проникает способ приготовления размельченного чая. Оттуда же пришел и обычай устраивать своеобразные развлечения в форме чайных турниров, называемых «тотя». Смысл турнира заключался в том, чтобы по вкусу чая определить его вкус и происхождение. Тот, кто правильно угадывал большее число сортов, отмечался призом. Первоначально такие турниры проводили монахи в монастырях, причем в них участвовали и самураи — приверженцы дзэн-буддизма. Особенно широкое распространение чайные турниры получили в XIV–XV вв. Среди горожан и крестьян были широко распространены чаепития, называемые «чайными собраниями». В отличие от роскошных чайных турниров аристократов, это были скромные встречи.

Переведите устно на русский язык следующие предложения:

日本人と宗教

日本語には「くるしい時のかみたのみ」ということばがある。何かくるしい事や困った事があると、「かみさま、仏様(ほとけさま)、どうかたすけてください」と言って一生けんめいおねがいするけれど、何もない時は、かみさまや仏様のことはあまりかんがえていないといういみである。また、家の中に神棚(かみだな)とぶつだんのどちらもおいてあって、朝晩、かみさまと仏様の両方においのりする人々もいる。神道も仏教も共に生活の中にあるのだ。一つの神だけを信じている一神教(いっしん きょう)の人がこのことを聞いたたら、どうして神様と仏様を同時に祭ることができるのか不思議に思うかもしれない。

日本人の生活を見ると、色々な宗教的習慣があることに気がつくだろう。まず、お正月には「初詣(はつもうで)」といって、人は神社やお寺におまいりに行き、おまもりやお札(さつ)をもらう。そして、それを車につけたりさいふの中に入れたりして、不幸が起きないように、こうふくが来るようにとねがう。2月には「節分」という行事があって、「鬼は外、福は内」と大声でさけびながら、まめをまく(きだつ бобы)。これは、幸福は家の中に、不幸は外にと祈る行事だ。また、春と秋

6.4. Критерии оценивания

По итогам освоения студентами дисциплины в 5 семестре выставляется недифференцированный зачет качественного типа (по шкале наименований «зачтено» / «не зачтено»).

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он выполнил установленный по дисциплине объем самостоятельных работ, принимал активное участие в работе на практических занятиях, а при ответах на вопросы подтверждает наличие необходимых знаний, умений и навыков не ниже экзаменационного критерия, соответствующего оценке «удовлетворительно».

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не выполнил установленный по дисциплине объем самостоятельных работ, не посещал или не участвовал в работе на практических занятиях, или при выполнении самостоятельных работ его ответы на поставленные вопросы соответствуют критерию экзаменационной оценки «неудовлетворительно».

Студент получает «зачтено», если общее количество баллов, заработанное им за систематическую работу на



занятиях в течение семестра, составляет 61 и более баллов по 100-балльной шкале.

Критерии выставления оценки за устный ответ на практическом занятии.

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный ответ, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, характеризующий личную, обоснованную позицию студента по спорным вопросам, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный ответ, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный ответ, содержащий сообщение только основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»

ставится, если студент во время устного ответа не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценки диалогической речи/ деловой игры/работы в малых группах.

5 баллов

К1 Содержание

Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения

К2 Взаимодействие с собеседником

Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу, в случае сбоя.

К3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.

К4 Грамматическое оформление речи

использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.

К5 Произношение

-

4 балла

К1 Содержание

Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.

К2 Взаимодействие с собеседником

В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.

К3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.

К4 Грамматическое оформление речи

Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.

К5 Произношение

Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.



3 балла

K1 Содержание

Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме.

K2 Взаимодействие с собеседником

Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.

K4 Грамматическое оформление речи

Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.

K5 Произношение

В основном речь понятна: не допускает фонетических ошибок, звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, однако в интонационном рисунке прослеживается влияние родного языка.

2 балла

K1 Содержание

Задание не выполнено: цель общения не достигнута.

K2 Взаимодействие с собеседником

Не может поддерживать беседу.

K3 Лексическое оформление речи

Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

K4 Грамматическое оформление речи

Неправильное использование грамматических структур делает

K5 Произношение

-

Критерии оценивания лексического упражнения.

5 баллов

выставляется студенту, если студент свободно владеет лексикой делового общения, демонстрирует умение использовать изученный лексико-грамматический материал в различных непродуктивных и продуктивных заданиях;

4 балла

выставляется студенту, если студент владеет лексикой делового общения, выполняет задания различного уровня делая незначительные лексико-грамматические ошибки;

3 балла

выставляется студенту в том случае, если в его письменных работах присутствует значительное количество лексико-грамматических ошибок, студент испытывает затруднения в выполнении заданий продуктивного характера;

2 балла

выставляется студенту в том случае, если он не усвоил лексику делового общения, не способен выполнить разноуровневые задания по изученному учебному материалу

Описание показателей и критериев оценивания устного и письменного перевода

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный или письменный перевод, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный или письменный перевод, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный или письменный перевод, содержащий сообщение основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими и фактическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»



ставится, если устный или письменный перевод студента не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценивания пересказа текста

5 баллов

выставляется в том случае, если студент анализирует прочитанное, обнаруживая общее понимание содержания текста, обоснованно использует общеупотребительные клише, не допуская грубых грамматических ошибок и недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала

4 балла

выставляется в том случае, если студент анализирует прочитанное, обнаруживая общее понимание содержания текста, обоснованно использует общеупотребительные клише, но допускает незначительные лексико-грамматические ошибки; незначительные недочеты в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала

3 балла

выставляется студенту в том случае, если содержание текста до конца не понято, допускаются многочисленные лексико-грамматические ошибки, студент испытывает затруднения в языковом оформлении излагаемого материала

2 балла

выставляется студенту в том случае, если он допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушает логику изложения материала.

Критерии оценивания доклада с презентацией.

Качество доклада:

- производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом \ слайдами презентации; 3 балла
- четко выстроен; 2 балла
- рассказывается, но не объясняется суть излагаемого материала; 1 балл
- зачитывается. 0 баллов

Использование демонстрационного материала:

- автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; 3 балла
- использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; 2 балла
- представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно. 0-1 баллов

Качество ответов на вопросы:

- отвечает на вопросы; 3 балла
- не может ответить на большинство вопросов; 2 балла
- не может четко ответить на вопросы. 1 балла

Владение научным и специальным аппаратом:

- показано владение специальным аппаратом; 3 балла
- использованы общенаучные и специальные термины; 2 балла
- показано владение базовым аппаратом. 1 балл

Четкость выводов:

- полностью характеризуют работу; 3 балла
- нечеткий; 2 балла
- имеются, но не доказаны. 1 балл

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
---------------------	----------	-------------------	--------



	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Колышкина С.С., Москвина О.В.	Иностранный язык региона специализации: японский язык для регионоведов: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=396013)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2020	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: сайт. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red http://biblioclub.ru
Э2	Лань: электронно-библиотечная система (ЭБС)/издательство Лань. - URL: http://e.lanbook.com/ http://e.lanbook.com
Э3	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru https://biblio-online.ru
Э4	Znaniy.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znaniy.com/ . http://znaniy.com

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

Adobe Reader

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения: доска, парты, мультимедийное и аудиооборудование.

Для проведения занятий лекционного типа используются аудитории, оборудованные мультимедийным комплексом (проектор, экран, динамики).

Для обеспечения тематической иллюстрации занятий лекционного типа в образовательном процессе используются: мультимедийные презентации: «Примеры деловых писем на японском языке», раздаточный материал (карточки с упражнениями).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции, или отложенного времени система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта. Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.
Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется



через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

Для более успешного и эффективного овладения иностранным языком Вам необходимо соблюдать основные принципы организации своей самостоятельной работы по его изучению:

Желание изучить иностранный язык.

Регулярность занятий ведет к ощущению успешности продвижения в усвоении языка.

Организация процесса занятий. Постарайтесь устроить себе комфортные условия для занятий: удобное рабочее место, хорошее освещение, наличие всех необходимых учебных пособий, справочной литературы, аудио-видео аппаратуры.

Иностранный язык - средство общения. Применяйте свои знания, постоянно практикуясь в языке при каждом удобном случае. Практикуйтесь в общении на иностранном языке с одноклассниками, родственниками. Не бойтесь говорить и сами с собой. Используйте любую возможность практического применения изучаемого вами иностранного языка: общение с носителями языка, просмотр видеофильмов на иностранном языке, прослушивание аудиозаписей на иностранном языке.

Самостоятельная работа студентов по овладению аудитивными навыками

Для более успешного овладения навыками восприятия иноязычной речи на слух необходимо:

– Прослушивание незнакомого текста без опоры на текст. Постепенно, повторяя прослушивание текста, вы отчетливо услышите отдельные слова, фразы, предложение, которые помогут понять его смысл.

Прослушивание текста с прослеживанием его содержания по книге. Вы одновременно слышите текст и видите его в книге. При этом уточняется и закрепляется слуховое выделение слов, фраз, предложений.

Выяснение смысла прослушанного текста. Вы можете использовать параллельный текст на родном языке, если он есть, либо словарь.

Повторное прослушивание текста, смысл которого выяснен прослеживанием его перевода на родной язык. Вы не только вслушиваетесь в звучание иностранной речи, но и воспринимаете его значение.

Прослушивание текста без прослеживания его перевода. Вы воспринимаете звучание содержания текста, смысл которого вы уже знаете.

Проговаривание текста вслед за диктором с опорой на текст.

Проговаривание прослушиваемого текста вслед за диктором без опоры на текст.

Проговаривание текста без его параллельного прослушивания.

Прослушивание записи вашей речи на магнитофоне. Этот прием служит для самоконтроля правильности произношения, позволяет откорректировать возможные ошибки в произношении.

Выполнение упражнений и заданий к аудиотексту:

1. Определите, сколько вопросительных, утвердительных, отрицательных предложений вы слышали.
2. Выявите в тексте грамматические структуры, явления, формы (см. Приложение 3)
3. Вычленили ключевые слова в тексте.
4. Составьте вопросы к содержанию текста.
5. Подберите заглавия к абзацам текста.
6. Определите тематическую принадлежность текста.
7. Сформулируйте основную идею текста.
8. Перефразируйте отдельные предложения в тексте.
9. Составьте план пересказа.
10. Перескажите содержание текста, опираясь на:
 - а) ключевые слова
 - б) составленные вопросы к тексту
 - в) план пересказа.

11. Воспроизведите прослушанный текст письменно.

Проигрывание и проговаривание запомнившихся фраз в реальных ситуациях. Вам необходимо научиться переносить пассивное владение усвоенных фраз в активное их применение. Подумайте о тех ситуациях, в которых вы могли бы реально применить фразы из прослушанного текста. Проигрывайте ситуации несколько раз в уме, проговаривайте их вслух. Применяйте заготовленные фразы в общении с одноклассниками, родственниками.

Самостоятельная работа студентов по овладению навыками устной речи: монологической и диалогической

Говорение на иностранном языке – очень сложный вид речевой деятельности. Для того чтобы говорить, нужно научиться автоматически оперировать огромным количеством слов, предложений, речевых моделей, клише в той форме, которой требует определенное высказывание.

Любое упражнение можно сделать более эффективным, если его проговаривать. Произнесенные слова запоминаются лучше тех, которые только услышаны, поэтому) пользуйтесь своим голосом как можно чаще.

Научиться монологической речи можно в процессе работы с печатным текстом, на ситуативной основе и с использованием аутентичного образца устного монологического высказывания.



Овладеть навыками монологической речи помогают следующие упражнения:

1. Запоминайте как можно больше штампов, коротких фраз и часто употребляемых словосочетаний и идиоматических выражений. Полезно составлять собственные тематические глоссарии.
2. Запоминайте и проговаривайте пословицы, поговорки, фразы, изречения и притчи, характерные для изучаемого языка.
3. Включайте как можно чаще в свою работу пересказ текстов вслух. При пересказе старайтесь воспроизводить смысл своими словами, но ближе к тексту, не исключая стилистические приемы автора.
4. При подготовке пересказа используйте вопросительно-ответную работу, составление плана пересказа, поиск ключевых слов, фраз, главной мысли в тексте. Обязательно проговаривайте свое отношение к прочитанному тексту.
5. Научиться говорить можно лишь в процессе говорения. Упражняйтесь в устной речи при любой возможности, используя любую ситуацию. Говорите сами с собой, описывайте то, что видите вокруг себя, рассказывайте то, что собираетесь делать, анализируйте события прошедшего дня, планируйте свою деятельность на завтра, на ближайшее будущее. Приучайте себя к постоянным монологам.

Рекомендации по чтению текстов и формы проверки

Студенту рекомендуется прочесть, пользуясь словарем, тексты из соответствующего учебника (пособия), выписать незнакомые слова в исходной форме с переводом. При этом следует выписывать именно то значение слова, которое проявилось в данном тексте. Текст переводится письменно, по предложениям, с опорой на самостоятельно составленный словарь к данному тексту.

Во время предъявления текстов на контроль преподавателю студент должен уметь прочитать вслух и устно (пользуясь своей тетрадь-словарем) перевести любые предложения по выбору преподавателя, ответить на 2-3 вопроса преподавателя по каждой странице прочитанного текста, а также самостоятельно сформулировать 1-2 собственных вопроса к данному тексту.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или



лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.